



Emisión del Comité SCAAAN - 24 de junio de 2023

# SCAAN

## Los tres legados de A.A.: nuestra solución común



Yo soy responsable...

Cuando alguien, en cualquier lugar,  
busca ayuda, quiero  
la mano de A.A. estar siempre ahí,  
Y por eso: yo soy responsable.

## Desde el escritorio del delegado...

¡Hola Área 5!

Espero que todos estén seguros y saludables. Me siento honrado de servir como su Delegado para el Panel 73 y actualmente estoy sirviendo en el Comité de Tratamiento y Accesibilidades.

Como saben, recientemente asistí a la 73ª Conferencia de Servicios Generales, del 23 al 29 de abril de 2023. La Conferencia fue una experiencia increíble y tengo el privilegio de haber representado a la Asamblea del Área del Sur de California (también conocida como Área 5), y a todos los distritos, grupos y miembros de nuestra Área.

Con suerte, asistieron a nuestra Asamblea de Primavera el 21 de mayo, donde entregué el "Informe del Delegado" a los asistentes. Estoy programando informes del distrito y, para cuando lea este artículo, habré dado varios con más en el horizonte.

La Conferencia llevó a cabo muchos asuntos durante la semana. Los días fueron largos, agotadores pero muy satisfactorios. Los miembros de la Conferencia escucharon los informes de las Juntas Corporativas, AAWS, Grapevine y la Junta de Servicios Generales, completaron toda la labor de nuestros respectivos comités, hicieron muchas recomendaciones, con múltiples consideraciones de comité. La Conferencia aprobó veintinueve (29) acciones consultivas con algunos cambios significativos vinculados a ellas.

Una de las cosas más emocionantes que ocurrió durante la semana fue la oportunidad de revisar el borrador de la traducción del Libro Grande en lenguaje sencillo. El Prefacio, el Avance, la Opinión del Doctor y los primeros seis capítulos estaban disponibles para su revisión. Fue emocionante ver el mensaje de Alcohólicos Anónimos transmitido en términos simples mientras se mantiene el mensaje central de recuperación y esperanza. Tuvimos una sesión de intercambio de dos horas el viernes donde todos los miembros de la Conferencia tuvieron tiempo para compartir su experiencia, la impresión del borrador de la traducción y también proporcionar críticas constructivas. Todos los comentarios fueron grabados y compartidos con la empresa que realizaba la traducción.

Además de que cada comité proporcionara informes, pasamos una cantidad significativa de tiempo discutiendo las acciones de la Junta después de la renuncia de nuestro Presidente. El informe del Comité de Custodios y la sesión de intercambio duraron más de cinco horas. Muchos delegados, personal y miembros de la Junta hablaron sobre las circunstancias. Si bien fue emocionalmente agotador la experiencia, el mensaje fue fuerte y claro, se escuchó la preocupación de la Comunidad y se produjeron numerosas acciones de asesoramiento. Este año se mejorará la comunicación en forma de reuniones en línea con los miembros de la conferencia, informes financieros trimestrales y, con la orientación de los Delegados sentados actuales, se realizará un inventario de la Junta antes de la 74ª CSG.

Tuve el placer de conocer a la mayoría de los Custodios con la oportunidad de hablar uno a uno. No tengo dudas de que todos amamos a Alcohólicos Anónimos y trabajaremos muy duro para asegurar su éxito continuo.

Nuestro delegado de Hawái, Área 17, Tommy G., compartió una palabra que representaba nuestros sentimientos de la Región del Pacífico: Ho'oponopono, que es una práctica tradicional hawaiana de reconciliación y perdón.

Por favor, revisé el documento que preparé (*Guía de referencia para los resultados – El link aparece un poco más abajo está en inglés y español*) Este contiene los resultados de la conferencia. Contiene todas las recomendaciones, ya sea que se conviertan o no en acciones consultivas, consideraciones del comité y acciones de piso. Además, incluí el recuento de votos para que puedan ver fácilmente cómo votamos en los respectivos artículos.

Inglés: <https://drive.google.com/file/d/1KRxEZdl0AbR3TI8jCz0eshmmSoGKIhpY/view>

Español: [https://drive.google.com/file/d/1GKT2nZ2-IF1zHOzlkmfPR6RwSFdGO\\_J/view](https://drive.google.com/file/d/1GKT2nZ2-IF1zHOzlkmfPR6RwSFdGO_J/view)

Además, mi esposa, Sue S., y yo tuvimos la oportunidad de visitar las casas de Stepping Stones y Bill & Lois en Brooklyn, NY, durante el viaje. ¡Qué bendición haber visto dónde vivieron y fomentaron los comienzos de A.A.!

Por último, estoy emocionado de ser uno de los coordinadores de la reunión de Comunidades Remotas del próximo año. Eso será un punto culminante para mí en el 74º C.S.G.

Espero estar con ustedes en la Reunión del Comité de Área el sábado 24 de junio y en la Asamblea de Verano el sábado 22 de julio para compartir más información sobre la conferencia. Planeo cubrir el informe del comité de finanzas de servicios generales (G.S.B.), los resultados de la Encuesta de Miembros 2022 y más detalles sobre las aplicaciones Grapevine y La Vina a las que no pude acceder durante la Asamblea de mayo.

No dude en ponerse en contacto conmigo en cualquier momento a través de mi dirección de correo electrónico: [delegate@area05aa.org](mailto:delegate@area05aa.org) o mi número de teléfono Celular que figura en el SCAAN.

¡Con buena voluntad, humildad y alegría espero continuar representando al Área!

Respetuosamente

Doug S.

Área de Delegados 05 Panel 73

¡Gracias por el privilegio de servir!!

EN ESTE ASUNTO.....	
TÍTULO	DE LA PÁGINA
2	Informe del delegado
3	TABLA DE CONTENIDOS
4	Alrededor de la mesa de picnic
18	Enlaces a las diapositivas de Finanzas de Sindico Clase A y Tesorero
19	2023 Área 05 Calendario
20	Comités del Área 05
20	A.A. sitios web
21	Folleto del Comité SCAAN
22	De la presidencia de SCAAN
23	de julio/tema de la edición de verano de SCAAN
24	Área 05 Mapas
25	No es un festival de servicio de Glum Lot
26	Área 05 19 de febrero de 2023 Minutas de la ACM
33	Folleto del Comité de Correccionales
34	Taller del Grupo de Trabajo de IP y CPC
36	Folleto de información pública (PI)
37	VIII Taller de la Mujer Hispana
38	Área 05 24 de junio de 2023 ACM Agenda

## SENTADOS A LA MESA DEL PÍCNIC



Kevin Prior, CFA, CPA  
Custodio clase A (no alcohólico)  
Tesorero de la Junta de Servicios Generales

## RESULTADOS DE LA AUDITORÍA



- Se completó a tiempo.
- Opinión de los auditores sin reservas ("limpia")
  - Los estados financieros están presentados de manera razonable en todos los aspectos materiales.
- No se hallaron debilidades materiales.
- No se hallaron deficiencias significativas.
- 5 recomendaciones (3 para AAWS y 2 del GV) comparadas con 5 en 2021.

## PUNTOS SOBRESALIENTES DE LAS FINANZAS DE LA OSG EN 2022

- ❖ Automantenimiento de la 7.<sup>a</sup> Tradición: \$10.55 millones, decreció un 2.1 % en comparación con los \$10.78 millones de 2021.
- ❖ Gastos operativos: \$17.82 millones, un aumento del 19.9 % de los \$14.86 millones en 2021.
  - ❖ Gastos de servicio del programa: \$7.17 millones, una disminución del 2.7 % de los \$7.37 millones en 2021.
  - ❖ Gastos de servicios de apoyo: \$10.65 millones, un aumento del 42.2 % de los \$7.49 millones en 2021.
- ❖ Automantenimiento: cubrió el 59 % de los gastos operativos.
- ❖ Ganancias brutas de publicaciones de AAWs: \$4.89 millones, una disminución del 22.3 % de los \$6.29 millones en 2021.
- ❖ Déficit operativo de \$1,579,305; una disminución en el efectivo operativo de \$2,064,135.

## PRINCIPALES CATEGORÍAS DE GASTOS DE EFECTIVO DE LA OSG

Salarios, beneficios e impuestos sobre la nómina	\$10,098,410
Envíos y almacenaje de publicaciones	4,069,178
Inventario de publicaciones	3,394,368
Honorarios profesionales	1,779,735
Viajes y reuniones	1,315,484
Instalaciones y equipos	1,260,745
Datos, automatización y sitio web	583,697
Pago de impuesto de ventas	471,767
Impresión, correo, material de oficina y suscripciones	412,396
Gastos en nombre del Grapevine	407,599
Equipos y software	382,804

## GASTOS DE LA OSG POR DEBAJO DEL PRESUPUESTO EN 2022

- ❖ Las categorías que estuvieron por debajo del presupuesto representan el 72 % de los gastos operativos totales.

GASTOS	FINAL	PRESUPUESTO	DIFERENCIA
Salarios y beneficios	9,701,831	9,849,446	(147,615)
Impuestos de nómina	601,997	630,283	(28,286)
Honorarios profesionales	1,756,363	1,868,458	(112,095)
Impresión, correo y material de oficina	451,413	565,511	(114,098)
Seguros	69,575	102,339	(32,764)
Total de gastos operativos	17,489,639	17,569,432	(79,793)

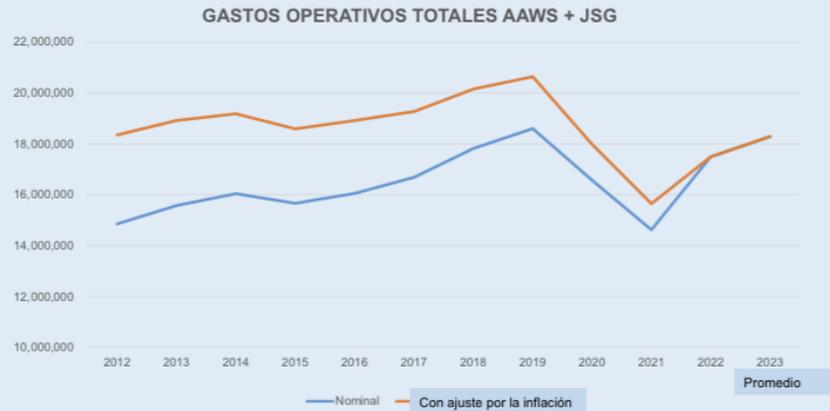
## GASTOS DE LA OSG POR ENCIMA DEL PRESUPUESTO EN 2022

- ❖ Las categorías que estuvieron por encima del presupuesto representan el 28 % de los gastos operativos.

GASTOS	FINAL	PRESUPUESTO	DIFERENCIA
Datos, automatización y sitio web	611,490	582,125	29,365
Instalaciones y equipo incluyendo la depreciación (un gasto que no es en efectivo)	2,442,689	2,238,063	204,626
Instalaciones y equipo excluyendo la depreciación	1,258,295	1,174,945	83,350
Viajes y reuniones	1,854,281	1,733,207	121,074

## HISTORIAL DE GASTOS DE LA OSG AJUSTADO EN BASE A LA INFLACIÓN

- ❖ En 2022, los gastos operativos fueron menores que los gastos operativos ajustados en base a la inflación en 9 de los últimos 10 años.



## PUNTOS DESTACOS DE FINANZAS DEL GRAPEVINE EN 2022

- ❖ Las suscripciones pagadas a la versión impresa del Grapevine disminuyeron 6.7 % en 2022. Las suscripciones a la revista en línea y la aplicación móvil disminuyeron 27.6 %.
- ❖ Los resultados del Grapevine en 2022 fueron un margen bruto de \$789,246 en las suscripciones y una ganancia bruta de \$674,515 sobre otras publicaciones. Los gastos operativos de \$1,882,701 resultaron en una pérdida operativa de \$404,940 comparada con una pérdida de \$112,618 en 2021.
- ❖ El apoyo del Fondo General a la actividad de servicio de La Viña fue de \$636,604 en 2022, en comparación con \$388,646 en 2021.
- ❖ La circulación de la revista La Viña aumentó un 4.3 % en 2022, comparada con una caída de 12.4 % en 2021 luego de haber tenido varios años de crecimiento antes de la pandemia.

## PRESUPUESTO DE LA OSG PARA 2023

- ❖ Los ingresos operativos fueron de \$18,791,320 comparados con \$15,910,334 en 2022.
  - ❖ Las contribuciones fueron de \$10,500,000 comparadas con \$10,548,525 de 2022.
  - ❖ Las ganancias brutas de literatura de \$7,950,000 contrastan con los \$4,894,113 en 2022.
- ❖ Los gastos operativos totales fueron de \$17,085,479 antes de la depreciación de \$1.2 millones en comparación con \$17,821,142 en 2022.
- ❖ Superávit operativo de \$505,841 luego de la depreciación, comparado con un superávit de \$1,579,305 en 2022.

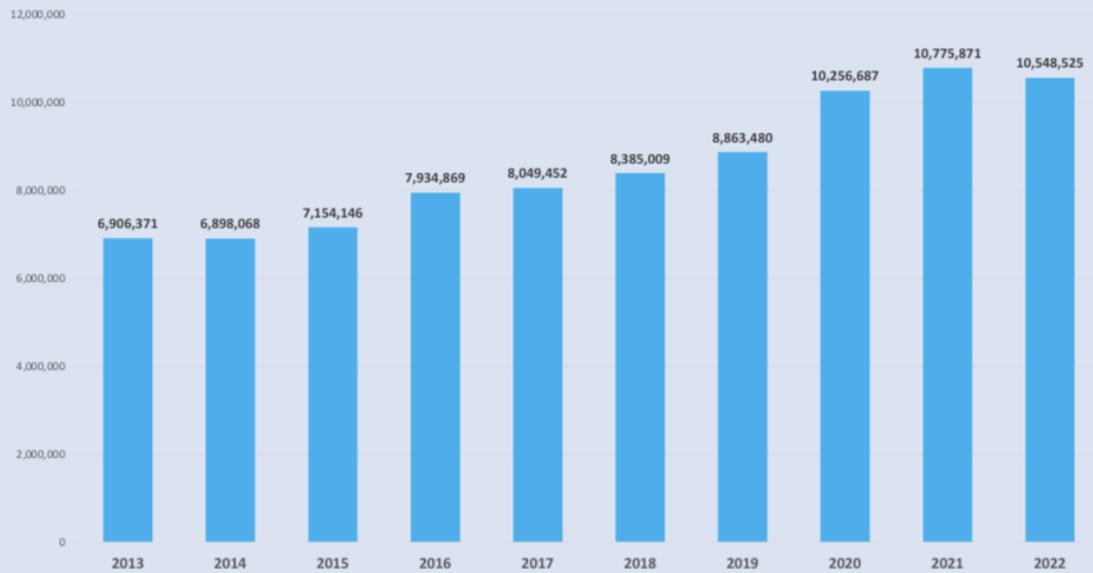
## PRESUPUESTO DEL GRAPEVINE PARA 2023

- ❖ Se proyecta una disminución en la circulación de la revista impresa a 47,751, de 52,321 en 2022.
- ❖ La circulación de la revista en línea y la aplicación e-Pub disminuirá a 4,719, de 6,492 en 2022.
- ❖ Hubo 1,500 nuevos suscriptores a la aplicación.
- ❖ Las ganancias brutas por suscripciones están presupuestadas en \$547,709 comparadas con \$789,246 en 2022.
- ❖ El superávit operativo neto del Grapevine sería de \$68,414, comparado con un déficit de \$404,940 en 2022.
- ❖ La circulación de la revista La Viña disminuiría a 6,415, en comparación con 6,685 en 2022.
- ❖ El apoyo del Fondo General a La Viña sería de \$653,579, en comparación con \$636,604 en 2022.

## GRATITUD – 7.<sup>a</sup> TRADICIÓN



## 7.<sup>a</sup> TRADICIÓN – 2013 – 2022



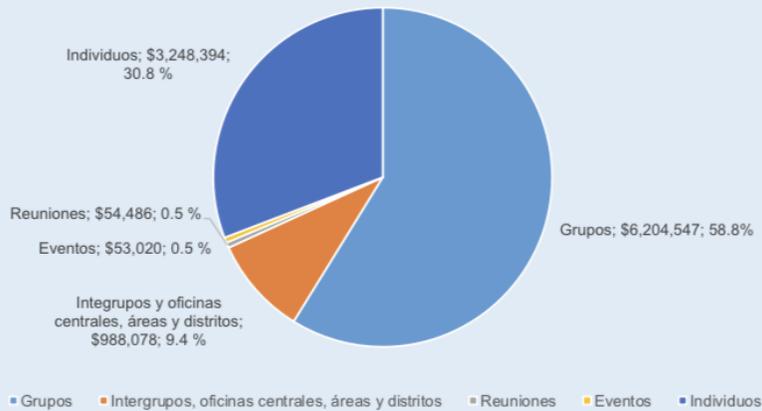
## CRECIMIENTO DE LAS CONTRIBUCIONES EN LÍNEA 2013 – 2022



Procesar una contribución recibida por correo cuesta \$5.60. Procesar una contribución en línea cuesta \$2.93, lo que representa un ahorro de \$2.67.

12

## CONTRIBUCIONES POR TIPO DE CONTRIBUIDOR



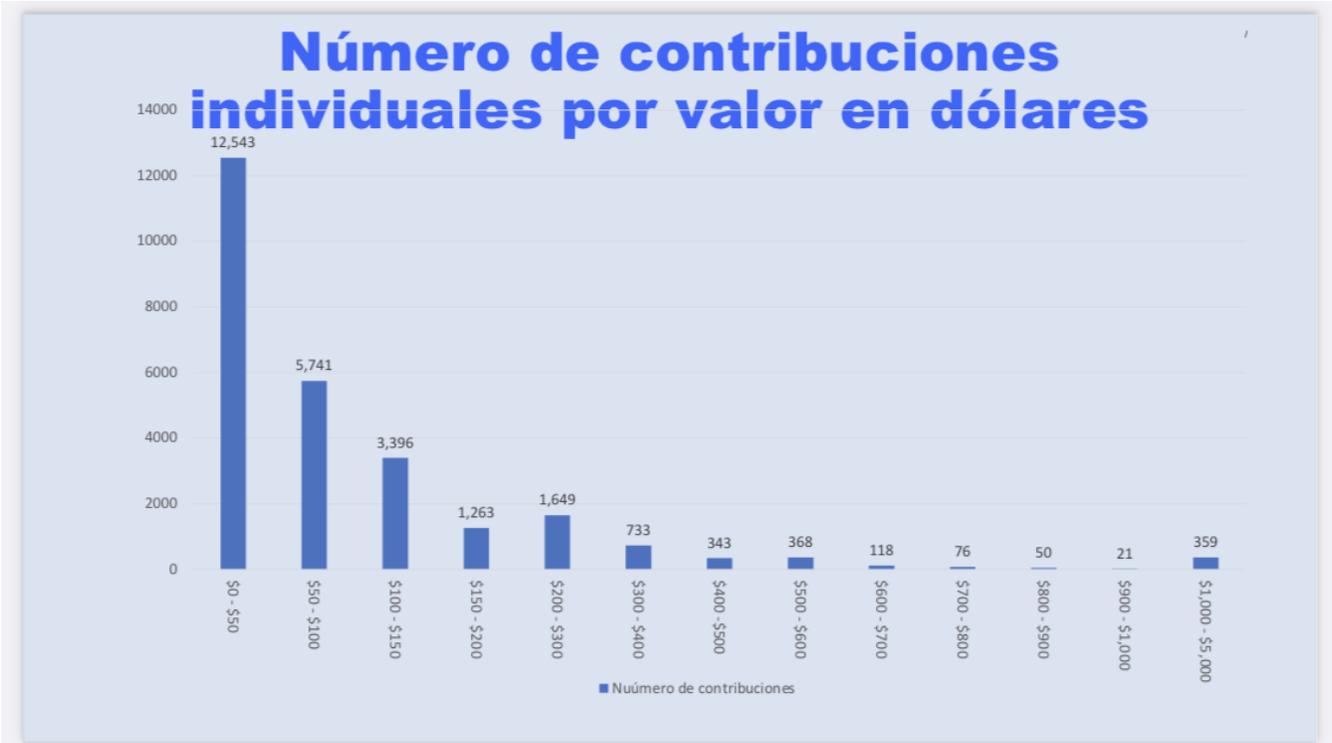
13

## ESTADÍSTICAS SOBRE CONTRIBUCIONES EN 2022

INDIVIDUOS	
Contribuciones de la 7. <sup>a</sup> Tradición	\$3,248,394
Contribución promedio	\$121.79
Contribución más común	\$50.00
Número de contribuciones	26,671
GRUPOS	
Contribuciones de la 7. <sup>a</sup> Tradición	\$6,204,547
Número de grupos activos	58,455
Número de grupos que aportaron	19,572
Porcentaje de grupos que contribuyen	33.48 %
Promedio de contribuciones por grupo durante el año	\$317.01

## Número de contribuciones de grupo por valor en dólares





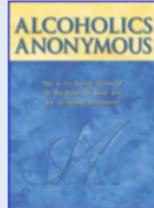
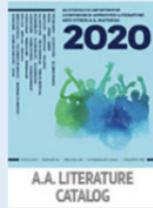
## MEDIANTE NUESTRAS PROPIAS CONTRIBUCIONES

**SELF-SUPPORT:**  
Where Money & Spirituality Mix

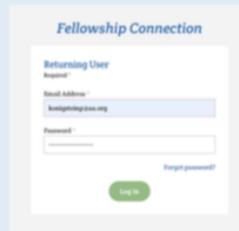
This is AA, General Service Conference approved literature.

# LAS DOS FUNCIONES BÁSICAS de la OSG

## • Publicaciones



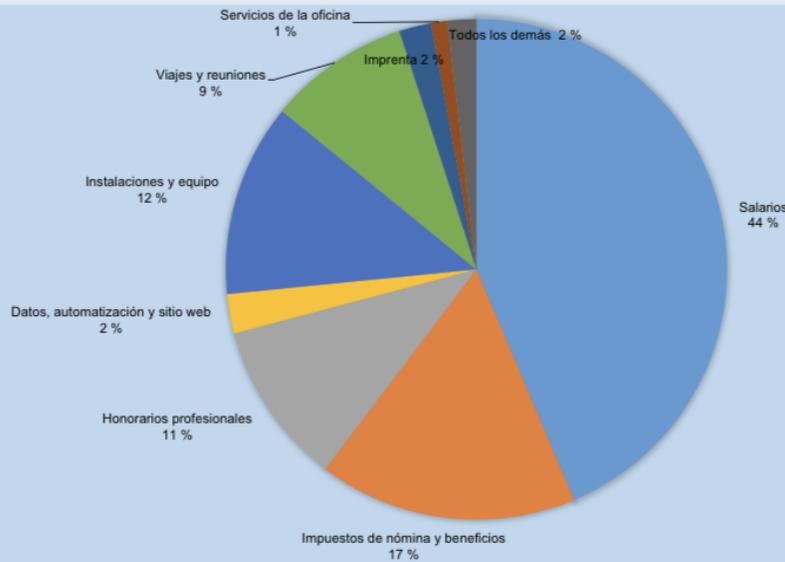
## • Servicios en nombre de la JSG



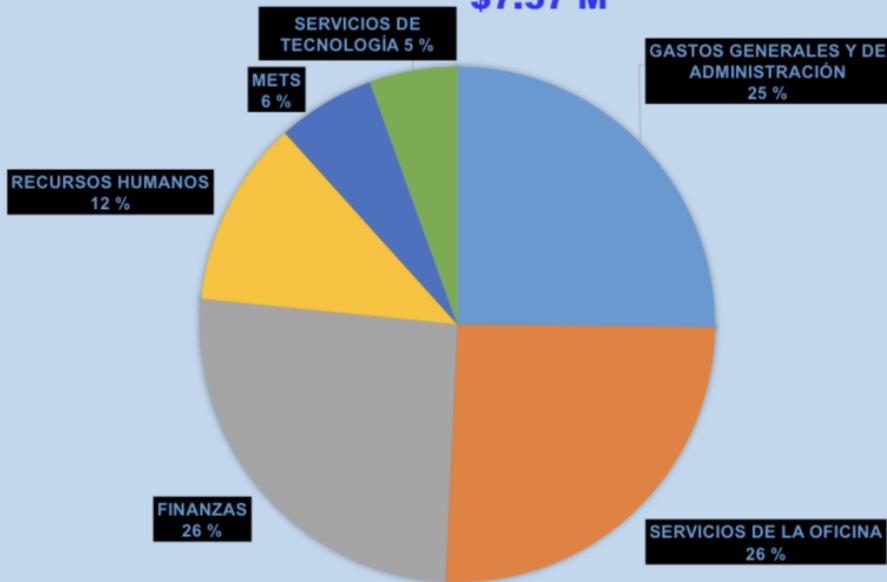
## AAWS: PUBLICACIONES – 2022 FINAL vs PRESUPUESTO 2022

	2022 FINAL	2022 PRESUPUESTO	AUMENTO (DISMINUCIÓN)
Ventas brutas de literatura	11,999,441	11,000,000	999,441
Descuentos	(479,173)	(550,000)	(70,827)
Costos de envío	277,893	330,000	(52,107)
Ventas netas de literatura	11,795,265	10,780,000	1,015,265
Costo de literatura vendida – impresiones	6,901,151	5,390,000	1,511,151
Ganancias brutas	4,894,113	5,390,000	(495,887)
Porcentaje de ganancias brutas	41.5%	50.0%	(8.5%)

**GASTOS OPERATIVOS CONSOLIDADOS (OSG + GV) en 2022 – \$20.3 M**  
**CATEGORÍAS DE GASTOS EN LOS ESTADOS FINANCIEROS**  
**POR PORCENTAJES**



**SERVICIOS DE APOYO CONSOLIDADOS (OSG + GV)**  
**\$7.57 M**



## RESERVA PRUDENTE 2022

Saldo inicial al 1 de enero de 2022	12,852,286
Ganancias por inversiones	96,774
Cambios en las obligaciones de suscrip. del GV	200,000
Retiros	(200,000)
Depósitos	0
<b>Saldo final al 31 de diciembre de 2022</b>	<b>12,949,060</b>
<b>Composición del saldo final</b>	
Efectivo	2,727,969
Certificados de depósito	11,444,990
Intereses devengados	19,601
Menos obligaciones de suscripciones del Grapevine	(1,243,500)
<b>Saldo final</b>	<b>12,949,060</b>

Numero de meses de gastos en el fondo	Basado en los gastos de 2022	Basado en los gastos de 2023
1 de enero de 2022	8.32	7.29
31 de diciembre de 2022	8.38	7.35

## FONDO DE RESERVA – Actividad en 2023

	Saldo bruto del fondo de reserva	Fondos para obligaciones de suscripciones del GV	% de las obligaciones del GV respaldadas por el fondo	Saldo neto del fondo de reserva
31 de diciembre de 2022	14,192,559	(1,243,500)	72 %	12,949,059
Financiamiento de la aplicación del GV a)	(500,000)			(500,000)
Retiro para la aplicación del GV a)	(670,488)			(670,488)
Reducir el % de respaldo de obligaciones del GV a)		670,488	(38 %)	670,488
<b>Saldo final al 1/2/23</b>	<b>13,022,071</b>	<b>(573,012)</b>	<b>34 %</b>	<b>12,449,059</b>

El saldo del fondo de reserva al 1 de febrero de 2023 cubre un poco más de 7 meses de los gastos de la JSG, AAWS, GV y La Viña en 2023.

a) Estas acciones fueron aprobadas por el comité de Finanzas y Presupuestos, el 29 de enero de 2023, y la Junta de Servicios Generales, el 30 de enero de 2023.

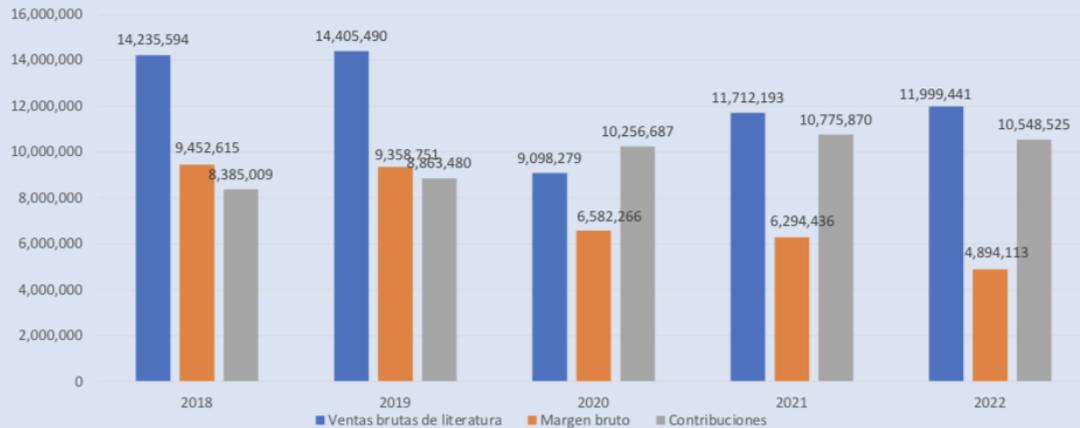
## USOS DE LA RESERVA PRUDENTE DE LA JSG

- ❖ El concepto de la Reserva Prudente de la JSG, no es lo mismo que la reserva prudente de su grupo base.
- ❖ El Fondo de Reserva de la JSG cubre mucho más.
- ❖ En 1967, la Conferencia de Servicios Generales emitió la siguiente acción recomendable: "La JSG haga uso del Fondo de Reserva para cualquier propósito que la Junta autorice".
- ❖ Visto de manera amplia, esto podría incluir lo siguiente, ya sea que se haya planeado o no:
  - ❖ Déficits operativos de AAWS o del Grapevine;
  - ❖ Gastos periódicos tales como la renovación de una oficina o una actualización técnica importante;
  - ❖ Gastos extraordinarios fuera de las operaciones "normales".

## POLÍTICA SOBRE EL FONDO DE RESERVA

- ❖ La acción recomendable de 1977 estableció que el límite superior del fondo de reserva es 12 meses de los gastos operativos combinados de la JSG, AAWS y el GV.
- ❖ Una acción recomendable de 1981 especificó que no se fijara un límite inferior al fondo. Sin embargo, en los informes del comité de Finanzas de la Conferencia a lo largo de la historia del fondo de reserva se menciona un límite inferior de 9 meses.
- ❖ La política adoptada por la JSG en 2022 incluye:
  - ❖ un rango objetivo de 9 a 12 meses
  - ❖ una disponibilidad mínima de 50 % de la cartera de inversiones disponible dentro del año;
  - ❖ la JSG tiene que autorizar las transferencias y retiros del fondo de reserva;
  - ❖ En caso de emergencias como la quiebra de un banco o la incapacidad de pagar la nómina de sueldos, el comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios puede autorizar un retiro. Si el comité no puede reunirse dentro del marco de tiempo necesario, dos oficiales de la JSG pueden autorizarlo.

## IMPACTO DE LA PANDEMIA EN LA DISTRIBUCIÓN DE INGRESOS DE LA OSG



26

## AUMENTO EN LOS PRECIOS DE LA LITERATURA

- ❖ En términos generales, 20 % para los libros.
- ❖ En términos generales, 30 % para los folletos.
- ❖ En términos generales, 20 % para los artículos varios.
- ❖ Algunos artículos tienen un porcentaje de aumento diferente por redondeo.
- ❖ Algunos artículos no tienen aumento de precio para mantener su accesibilidad.
- ❖ Esto se aplica únicamente a títulos en inglés, español y francés.

# MUCHAS GRACIAS

- ❖ Paul Konigstein, director financiero
- ❖ Zenaida Medina, contralora
- ❖ Diana L., coordinadora de la Conferencia, por su paciencia
- ❖ A todos los empleados de AAWS y el Grapevine
- ❖ Miembros del comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios, que trabajaron conjuntamente con miembros de los comités de Finanzas de AAWS y del Grapevine.
- ❖ Nuestros auditores independientes – CBIZ Marks Paneth, LLP
- ❖ Nuestro proveedor externo de servicios contables y su contralor a tiempo parcial

\*\*\*\*\*

¿Preguntas? Pueden contactarme escribiendo a: [kevin@kevinjprior.com](mailto:kevin@kevinjprior.com)

## Enlace a las diapositivas de Finanzas de nuestro Fideicomisario y Tesorero Clase A

**Español :** [https://drive.google.com/file/d/1uH3-nGkA\\_x979puX4ES4rgLlvBwrBOMB/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1uH3-nGkA_x979puX4ES4rgLlvBwrBOMB/view?usp=sharing)

## 2023 AASC CALENDARIO

Enero						
D	L	Ma	Mi	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Ago						
D	L	Ma	Mi	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Julio						
D	L	Ma	Mi	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Octubre						
D	L	Ma	Mi	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Febrero						
D	L	Ma	Mi	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

Mayo						
D	L	Ma	Mi	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Agosto						
D	L	Ma	Mi	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Noviembre						
D	L	Ma	Mi	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Marzo						
D	L	Ma	Mi	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Junio						
D	L	Ma	Mi	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Septiembre						
D	L	Ma	Mi	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Diciembre						
D	L	Ma	Mi	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Enero	21	So	Asamblea de Área (Invierno)
Febrero	1	Do	Sección del Compartimiento de los MCOs de las 4 Áreas (Arbitraje: Área 05 Medio Sur de California)
	19	Do	Sección del Comité de Área
Marzo	3-5	Vi-Do	FRASAA - Asamblea de Servicio de AA de la Región del Pacífico (Arbitraje: Área 05 Sur de California)
	25	So	Sección del Comité de Servicio de Área
Abril	1-2	So-Do	Taller De La Piv Conferencia
	13-25	Do-So	Conferencia de Servicios Generales (Brooklyn, NY)
Mayo	21	Do	Asamblea de Área (Primavera)
Junio	10	So	Sección del Comité de Servicio de Área
	24	So	Sección del Comité de Área
Julio	23	So	Asamblea de Área (Verano)
Agosto	30	Do	Sección del Comité de Área
Septiembre	9	So	Sección del Comité de Servicio de Área
Octubre	15	Do	Asamblea de Área (Asamblea Electoral de Otoño)
Noviembre	5		Ejercicio de Servicios Generales
	18	So	Sección del Comité de Área
Diciembre	1	Do	Taller de Mujeres Hispanas (Arbitraje: Área 05 Sur de CA)
	9	So	Sección del Comité de Servicio de Área

Asamblea de Área de Sur de California | [area05aa.org](http://area05aa.org) | actualizado 08 de noviembre 2022



## Comités del Área 05

- Accesibilidades
- Conde Archivo
- Audiovisuales
- Cooperación con la Comunidad de Mayores (CEC)
- Cooperación con la Comunidad Profesional (CPC)
- Cooperación Con la Comunidad Joven
- Correcciones
- Finanzas
- Grapevine/La viñedo Directrices y políticas
- Interpretación
- Literatura
- Boletín (SCAAN)
- Información Pública (PI)
- Registro
- Traducción
- Instalaciones de tratamiento
- Sitio web/Tecnología (area05aa.org)

## páginas web útiles

[aa.org](#) - Servicios Generales en Nueva York. (OSG y Servicios Mundiales)

[area05aa.org](#) - Asamblea del Área del Sur de California (Área 05)

[aagrapevine.org](#) - A.A. Grapevine (una publicación mensual de historias de A.A. artículos de interés).

[aalavina.org](#) - A.A. La Viña (Revista en Español de A.A)

# SCAAN



## SCAAN

### Boletín de la Asamblea del Área del Sur de California

#### Declaración de propósito

Informar a los miembros de SCAA y a la confraternidad de AA en general sobre elementos seleccionados de la OSG, del Área, y artículos de interés general de los Distritos

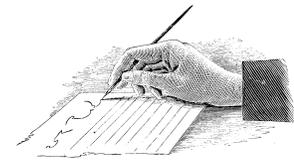
**FECHA:** SEGUNDO martes de CADA MES - 2023

**HORA:** 19:00

**UBICACIÓN:** Zoom: 882 4199 7773 Contraseña: area05

**CONTACTO:** [SCAAN@area05aa.org](mailto:SCAAN@area05aa.org)  
Jo S. Área 05 - Panel 73, Presidente de SCAAN  
213-766-8060

## De la Presidencia de la SCAAN.....



¡Saludos!

Es un honor y un placer publicar el Boletín de SCAAN para el Área 05 de SCAA, Panel 73. Este Comité de SCAAN está formado por Mandy D., Shlomo A. y yo, ¡y estamos aquí para ayudarlo!

Disfrute de este número lleno de información del Comité del Área 05 utilizando hermosos gráficos y **Oportunidades para estar al servicio!**

SCAAN es **SU** ¡Boletín informativo! El contenido de esta edición ha sido proporcionado por nuestro Delegado del Área 05, Oficiales, Comités y otras noticias para llevar a SUS reuniones para compartir.

Uno de los propósitos del Boletín SCAAN es promover **SU** Plataforma o evento del comité a todos los miembros del Área 05 de SCAA AA para informar y promover lo que **SU** está haciendo el comité, los horarios de las reuniones, la información de contacto y los próximos eventos.

El objetivo del Comité de SCAAN es hacer que la información del Comité del Área 05 esté disponible para todos los miembros del Área 05 cuando cada Comité envíe información a SCAAN para su publicación en la edición de verano/julio de SCAAN.

Mientras estaba sentado en la anterior Asamblea de Primavera del Área 05 cuando se presentaron los informes del comité, los comentarios que se escucharon de los asistentes en persona (RSG/AA) fueron: "No escuché sobre eso, ¿por qué nadie compartió nada sobre eso en nuestra ¿reunión?...."

Estamos haciendo un esfuerzo para que todos los comités tengan la oportunidad de publicar y promover reuniones de comités, eventos, etc. en cada edición de SCAAN usando fotografías/gráficos, etc.

**Todos los envíos de volantes del Comité del Área 05 para la edición de julio/verano vencen el 1 de julio de 2023.**

No dude en ponerse en contacto conmigo lo antes posible si tiene alguna pregunta o inquietud.

En servicio y gratitud,

Jo Sun

SCAAN Área 05 del Sur de California, Panel 71

P.O. Box 481193 Los Angeles, CA 90048

Website | Sitio web: [area05aa.org](http://area05aa.org)

Email | Correo electrónico: [SCAAN@area05aa.org](mailto:SCAAN@area05aa.org)

# SCAAN

## Verano|Verano 2023 Tema de la edición



Español|English

### Pautas para las presentaciones de SCAAN



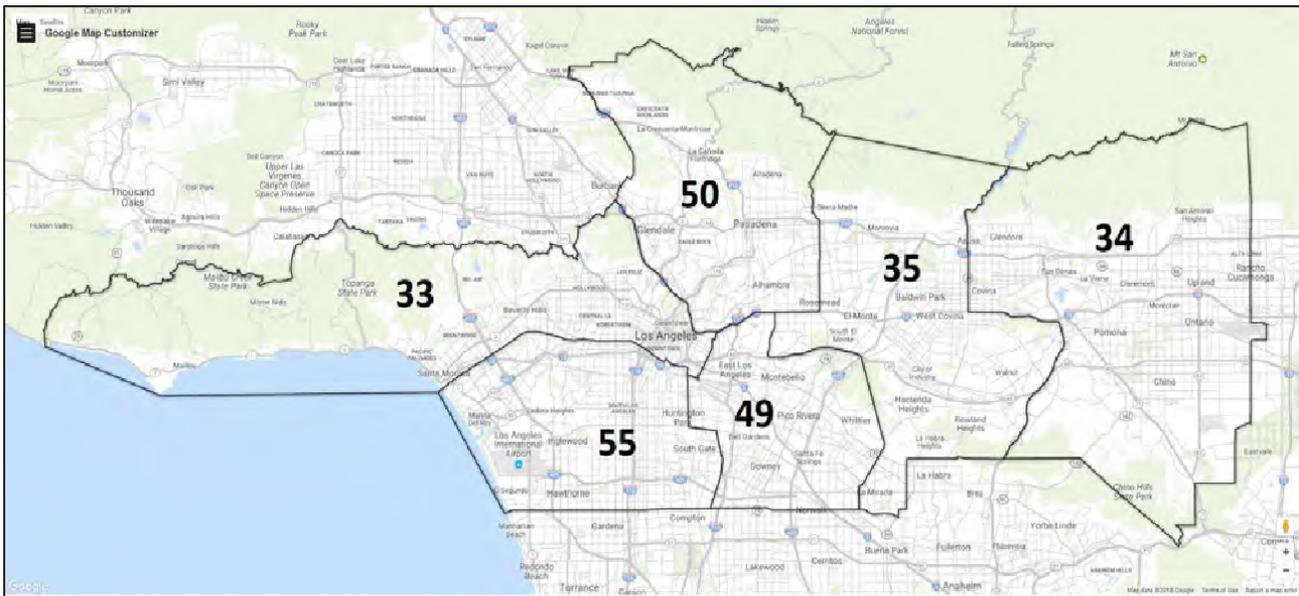
1. **Tema:** Luz del Sol del Espíritu
2. Envíe su envío por correo electrónico a: [SCAAN@area05aa.org](mailto:SCAAN@area05aa.org)
3. Extensión: No más de 500 palabras
4. Todas las presentaciones son aceptadas y serán consideradas para su publicación por el comité; sin embargo, no se puede imprimir si no hay espacio disponible.

**FECHA LÍMITE DE PRESENTACIÓN: 10 DE JULIO DE 2023**

# Área 05 Mapas



**MAPA DEL ÁREA(Distritos de habla inglesa)**



**MAPA DEL ÁREA(Distritos de habla hispana)**

**WESTSIDE COMBINED DISTRICTS OF AREA 05  
PRESENTS**

**THE 19TH ANNUAL  
NOT A GLUM LOT  
Service Festival**

**IN PERSON FOR THE FIRST TIME IN 3 YEARS!!!**

**SUNDAY, JUNE 25, 2023  
NOON - 3PM**

**VETERANS MEMORIAL PARK  
4117 OVERLAND AVE, CULVER CITY, CA 90230  
THEME: "SUMMER FUN" ☺**

**SUGGESTED DONATION: \$5  
WITH SPANISH LANGUAGE & ASL INTERPRETATION  
FOR MORE INFO VISIT [WESTSIDEDISTRICTS.ORG](http://WESTSIDEDISTRICTS.ORG)**

**SPEAKERS!  
FELLOWSHIP!  
FOOD!  
MUSIC!  
AND MORE!**

**UNITY  
AA  
SERVICE  
RECOVERY**

**A.A. AREA 05 - DEL SUR DE CALIFORNIA****Reunión del Comité de Área****Domingo – 19 de febrero de 2023****Elks Lodge****506 W. Whittier Blvd.****Montebello, CA 90640****Anfitrión: Distrito 14**

***La reunión del Comité de Área fue llamada al orden a las 9:00 AM el sábado 19 de febrero de 2022 por la Gola R. Coordinadora del Área 5, con dos minutos de meditación silenciosa y la Oración de la Serenidad.***

**Bienvenida y llamado al - Orden.**

Las personas con cumpleaños de A.A. (aniversarios) del 22 de enero al 19 de febrero de 2023 fueron reconocidas y se les canto la canción de cumpleaños por el pleno presente.

La Declaración de Unidad de A.A. fue leída en inglés y traducida al español por los traductores para los compañeros de la comunidad hispana.

El llamado de lista fue realizado por el Registrador del Área 5.

**Gola R.** La Coordinadora del Área 5, hizo una moción para enmendar la agenda. Para incluir la aprobación final del informe de contribuciones del cuarto trimestre de 2022 y el informe financiero del cuarto trimestre de 2022 en los informes de oficiales. La moción fue secundada. La moción fue puesta bajo el proceso de votación y como resultado esta fue aprobada. La Coordinadora del Área, hizo una moción para aprobar la Agenda del Comité de Área del 19 de febrero de 2023 según enmendada. La moción fue secundada por un miembro del pleno. La moción fue puesta a votación y esta fue aprobada.

**Shawn A.** El secretario del Área 5 hizo una moción para aprobar el Acta de la Reunión del Comité de Área del 19 de noviembre de 2023. La moción fue secundada. Se solicitó que se celebrara un debate. No se solicitó ningún debate. La moción fue votada y aprobada.

**Informe del delegado.**

**Doug S.** El delegado del Panel 73 del Área 05 dio el siguiente informe:

Noticias de la reunión de enero de la Junta Directiva de la OSG, Box 4.5.9., Grapevine & La Vina, SoCal H&I & BTGW:

**Junta de Servicios Generales:** El coordinador interino del GSB dimitió a finales de enero. Se ha enviado una carta de la Junta de Servicios Generales a los miembros de A.A. en relación con la renuncia de la Presidenta de la Junta. No hay nada más que pueda compartir aparte de eso.

**Archivos:** 2023 marca el 70<sup>o</sup> aniversario de la publicación del libro, Doce pasos y doce. Los archivos crearon una exposición en su Cíto. sobre la historia de los 12 y 12. El 14 de enero,

2023, el archivista asistió a la inauguración de un nuevo Centro de Patrimonio de AA en (Summa Health Akron Campus) en memoria de la hermana Ignatia y el Dr. Bob, quienes trabajaron con miles de alcohólicos en el Hospital de St. Thomas en Akron.

**Correcciones:** Se pidió al comité que reuniera experiencia con respecto a las reuniones virtuales en las instalaciones correccionales para agregarlas al Libro de Trabajo Correccional. Solo hubo 5 respuestas, lo que significa que no hay suficiente experiencia compartida para crear una pieza de servicio para incluirla en el Libro de trabajo.

**Conferencia:** La agenda contiene tiempo para que los miembros de la Conferencia revisen los borradores completos de *las traducciones en lenguaje simple y sencillo*. Los miembros de la conferencia tendrán acceso a una sala de lectura para revisar seis capítulos completados. No se permitirán teléfonos ni cámaras en la sala de lectura.

**Traducción de los antecedentes de la conferencia:** Durante la última Conferencia de Servicios Generales, se pidió al Escritorio de las conferencias que proporcionara traducción en los tres idiomas (español, francés, inglés) al mismo tiempo al distribuir los antecedentes de la conferencia este año 2023. ¡Misión cumplida!

**Dirección** de contribuciones: LA DIRECCIÓN DE CONTRIBUCIONES DE A.A. HA CAMBIADO

GSO ahora tiene un apartado de correos separado que se estableció solo para las contribuciones de la Séptima Tradición. Este apartado de correos dedicado nos permite procesar las contribuciones de manera mucho más eficiente y con un ahorro significativo para la Comunidad. Puede hacer contribuciones en línea en [www.contribution.aa.org](http://www.contribution.aa.org) utilizando una tarjeta de crédito o PayPal, que le cuesta a la comunidad menos que las contribuciones físicas.

Por favor envíe los cheques de contribución pagaderos a la "Junta de Servicios Generales" a: Post Office Box 2407 James A Farley Station Nueva York, NY 10116-2407

Para obtener más información o asistencia, comuníquese con nuestro equipo de Servicios para Miembros al [memberservices@aa.org](mailto:memberservices@aa.org) o al 212-870-3023.

**Cooperación con la comunidad profesional:** El grupo de trabajo que elaboró un folleto para profesionales de la salud mental proporcionó un informe verbal sobre la metodología y el estado de cinco entrevistas profesionales que se ha completado y enviado para transcribir.

**Finanzas:** La auditoría anual comenzó el 8 de febrero. Es un proceso de varias semanas.

**Resultados financieros de GSO (no auditados):** Las *ventas* brutas de literatura para el año 2022 son de \$ 11,999,441. Esto supera el presupuesto de 2022 de \$ 11,000,000 en casi \$ 1,000,000 (8%) y es \$ 287,249 (2.5%) más que el año pasado. Esta es la mayor venta bruta anual de literatura desde 2019. Las ventas brutas de diciembre de 2022 no tuvieron el pico habitual de vacaciones. Las ventas brutas de diciembre fueron de \$ 732,189 en comparación con \$ 1,223,830 en diciembre de 2021.

*Las contribuciones para 2022* ascienden a \$10,557,295. Esto es el 96% del presupuesto de 2022 de \$ 11,000,000 y es \$ 218,576 (2%) menos que el año pasado. 2022 es el primer año desde 2018 que las contribuciones no superaron el año anterior. En los últimos diez años, las contribuciones han aumentado en siete de esos diez años. El 23% de las contribuciones de 2022 se recibieron en línea, que es el mismo porcentaje que en 2021.

**Informe trimestral de contribuciones de GSO:** Envíe el informe por correo electrónico a nuestros oficiales, Coordinador de Cuentas, Contribuciones, y Finanzas para su revisión. Hay un desglose de contribuciones por distrito. Puedo compartir bajo petición.

**Resultados financieros del AA Grapevine:** Resultados de fin de año no auditados para el período que finaliza el 31 de diciembre de 2022: la circulación total de la revista Grapevine fue de 58,813. Esto se compara con un presupuesto de 60,017 y 2021 real de 65,053.

El ingreso total para el año fue de \$ 1,463,761, que es \$ 38,538 menos que los \$ 1,502,300 logrados en 2021. Los costos y gastos totales de la revista para el año fueron de \$ 1,882,701, que fueron \$ 73,773 más que en 2021. Después de agregar los intereses devengados, hubo una deficiencia para el período que finalizó el 31 de diciembre de 2022 de \$ 404,940.

**Grapevine & La Vina:** Envíe boletines por correo electrónico la semana pasada. Si no los recibiste, contáctame y te los enviaré directamente. Contrató a un nuevo miembro del personal de La Viña. Hay una vacante para un director No Custodio y han recibido más de 20 currículums hasta la fecha. Noticias que aparecen mensualmente en la aplicación Guía de reuniones.

**Grapevine Podcast:** ¿Alguno de ustedes ha escuchado el podcast de GV? ¿Alguno de ustedes ha escuchado el episodio de esta semana # 7 titulado "Showing Up"? Si es así, ¿reconociste a alguien del Área 5 en el episodio? Bueno, escuché el otro día y supe que nuestra propia delegada anterior, Lauren A., ¡fue invitada en ese episodio! ¡Mira esto!

**Instagram:** GV tiene 8.650 seguidores, LV 1.064; ¡Necesitamos tus fotos! Envíanos tus fotografías más llamativas que reflejen la alegría de vivir, la serenidad y otros temas de sobriedad.

**GV/LV Apps:** Se ha comenzado a trabajar en las aplicaciones de Grapevine y La Viña.

**Actualización:** Contrató a Spider Insights para ayudar con la investigación de mercado de las aplicaciones; envió RFP a cinco empresas de desarrollo de aplicaciones. Han seleccionado un proveedor para desarrollar la aplicación. Planeamos seguir adelante con el desarrollo después de la reunión de enero de la Junta del Grapevine.

Las aplicaciones incluirán todas las cosas de Grapevine y todas las cosas de La Viña, incluida la revista actual, todas las historias archivadas, acceso al podcast, cotización diaria, calculadora de sobriedad, guía de

reuniones y tienda. Los suscriptores podrán personalizar la aplicación para que proporcione una lista de verificación de sobriedad diaria y una ventana emergente matutina que le diga al usuario su recuento diario y su reunión favorita del día. ¡El primer aniversario del podcast fue en octubre y las descargas han alcanzado las 290,000!

**Aumentos de costos:** Grapevine ha agregado un aumento de \$ 2.49 a todos los libros. Los precios de los 10 libros más vendidos aumentaron el 1 de enero de 2023, y los precios de otros libros aumentarán a medida que se reimpriman.

Envíe su historia para los próximos números (GV / LV):

1. (GV) Young & Sober (¡ICYCAA celebra 65 años!) — ¿Ingresó a AA a una edad temprana? ¿Cómo fue eso? ¿Cuáles fueron los desafíos? ¿Vas a reuniones, bailes y conferencias de Young People's AA (YPAA)? ¿Cómo te ayudó eso? ¡Compartir! (Las historias vencen el 15 de marzo)

2. (GV) Desafíos de sobriedad media: comparte algunos desafíos que ha tenido después de 8, 10, 20 años sobrio. ¿Alguna vez casi has estado a punto de recaer? ¿Alguna vez dejaste de ir a las reuniones o te desconectaste de AA? ¿Alguna vez has sido un borracho seco sin beber pero llevando una vida ingobernable? ¿Cómo volviste a encarrilarte? Lo que te ayudó puede ayudar a alguien más. (historias hasta el 15 de abril de 2023)

3. (LV) Envíe su historia para los próximos números: mayo / junio: recaída; ¡Siempre estamos buscando historias sobre pasos y tradiciones individuales!

**Taller La Viña:** Hay un taller informativo semanal de LV. Revisan productos, libros, sugerencias para presentaciones continuas, actualizaciones de GSO / GVLV. Nueva reunión ID: 815 9593 1777

**Literatura:** El escritorio de literatura continúa trabajando en el borrador de la quinta edición del libro de Alcohólicos Anónimos, el borrador de la cuarta edición del libro Alcohólicos Anónimos y actualizaciones para los folletos A.A. Para el alcohólico Negro Americano, A.A. para el Native Norte American y ¿Crees tú que eres diferente?".

**Español:** ¡El objetivo es tener la 4ª Edición del libro azul en Español para la CI (CONVENCION INTERNACIONAL DE 2025) en (Vancouver, BC)!

**5ª Edición:** Más de 2600 historias presentadas. El comité está revisando las historias y deben decidir qué historias de la 4ª edición llegarán a la 5ª. ¡Va a ser interesante! Cada uno tiene su historia favorita. Spanish Big Book está aproximadamente un año por delante de la 5ª edición en inglés.

**Aumentos de precios:** GSO anunció aumentos de precios a partir del 3 de abril de 2023: 20% para libros y 30% para folletos. El costo de los bienes ha aumentado, lo que afecta nuestros márgenes (o ganancias). Hay una nueva lista de precios disponible - enlace de la carta que envié el viernes (2/17/23). Hubo un impacto negativo de más de \$ 1.2M en los últimos dos años.

**Unidades Big Book vendidas: B1** Encamisado: enero de 2022 = 25,383 -vs- B1 enero de 2023 = 34,508. B1A sin chaqueta 2023 = 7,806

**Operaciones:** Desde el 26 de noviembre de 2022 hasta el 13 de enero de 2023, el equipo de Servicios para Miembros recibió y respondió a aproximadamente 4,286 consultas por correo electrónico. También se recibieron un total de 1.049 llamadas telefónicas; 633 fueron canalizadas desde la recepción y 416 fueron llamadas directas a la línea de Servicios para Miembros. En el año calendario 2022, Servicios para Miembros recibió y respondió a 29,114 consultas únicas por correo electrónico. Se recibió un total de 8.686 llamadas telefónicas; 4,395 fueron canalizadas desde la recepción y 4,291 fueron llamadas directas a Servicios para Miembros. La recepcionista recibió y enrutó 14,339 llamadas telefónicas en 2022. El equipo de Servicios para Miembros ejecutó 7.025 actualizaciones de Distrito/Área/Grupo en NetSuite. Durante este mismo tiempo, los Registradores de Área realizaron 8,819 actualizaciones de Distrito/Área/Grupo a través de Fellowship Connection. Por lo tanto, el 44% de las actualizaciones fueron administradas por nuestro equipo de Servicios para miembros. El equipo revisó y procesó 30,320 pedidos de literatura en 2022.

El equipo de dos personas procesó aproximadamente 4,985 piezas de correo entrante y 1,110 piezas de correo saliente desde el 27 de noviembre de 2022 hasta el 13 de enero de 2023. En 2022, el equipo procesó

un total de 40.708 piezas de correo entrante y 17.284 piezas de correo saliente.

**Información pública:** Se ha completado la recopilación de datos para la Encuesta de membresía de AA 2022. Actualización de IP tarjetas de servicio: ahora tienen una plantilla digital viable que permitirá a los comités locales ingresar su propia información de contacto y un código QR, si lo desean. El departamento de Servicios Lingüísticos está llevando a cabo una revisión final de las tarjetas de servicio de IP para garantizar que las traducciones a FR y SP sean precisas antes de enviarlas a Publishing para su producción y desarrollo en materiales adquiribles.

**Comité de Tecnología / Comunicación / Servicios:** Los informes del cuarto trimestre de 2022 en el sitio web, la aplicación Guía de reuniones, YouTube, Google Ads, Listados de negocios en línea y Podcast serán enviados por A.A.W.S. al Comité de Información Pública de los Custodios.

**Tratamiento y accesibilidades: (Mi Comité)**

**Tratamiento:** Informe de progreso de revisión sobre el folleto "*Para profesionales: Cerrar la brecha para ayudar a los alcohólicos*": un resumen histórico destacó el hecho de que había habido un cambio en el desarrollo del folleto para cambiar la dirección de un folleto orientado hacia el interior a uno orientado hacia afuera. Están buscando orientación del comité y la comunidad acerca de la audiencia a la cual será dirigido.

**Accesibilidades: A)** Grupo de Trabajo sobre el folleto A.A. para el alcohólico de la tercera edad. Hubo una discusión sobre el contenido del borrador del folleto y el grupo de trabajo compartió su proceso para evaluar y seleccionar historias. **B)** Hubo una discusión centrada en la necesidad de desarrollar un plan de distribución sobre cómo se utilizarán las grabaciones de audio militares para llegar a los alcohólicos de manera efectiva.

**Participación del Comité ad-hoc de Grupos en Línea** (también conocido como ( POG): El inicio repentino de la pandemia en 2020, como todos sabemos, creó un entorno completamente nuevo (para la mayoría) para los grupos de Alcohólicos Anónimos en todo el mundo: el virtual. Repentinamente incapaces de reunirse en un entorno cara a cara, el rápido giro hacia plataformas de reuniones disponibles y económicas que utilizan la tecnología de Internet por parte de muchos grupos ha dado lugar a nuevos desafíos interesantes y ha señalado la necesidad de nuevas formas de pensar con respecto a la incorporación de esta nueva plataforma a la vida de A.A. de una manera que respete nuestros Pasos. Tradiciones y conceptos.

La participación en la vida de A.A. hasta 2020 se había basado lógicamente en la organización estructural geográfica, particularmente para el trabajo de servicios generales. ¿Qué nuevas oportunidades han surgido? ¿Qué nos falta? ¿Cuáles son los desafíos? La realidad virtual estará con nosotros mucho más allá de la pandemia, y tenemos que mirar hacia el futuro.

Se aprobaron dos acciones de asesoramiento directamente relacionadas con el tema:

*I) La Estructura de Servicios Generales del Norte, US / Canadá. Reconoce a los grupos en línea y fomenta su participación, enumerando aquellos grupos que solicitan ser incluidos en la lista dentro del distrito y área preferidos del grupo, con la opción predeterminada siendo la ubicación del contacto principal del grupo. Esto reemplaza la Acción de Asesoramiento de 1997 que designó a los grupos en línea como "Reuniones Internacionales por Correspondencia".*

*II) La Junta de Servicios Generales forma un comité para explorar las posibilidades futuras para la participación de grupos en línea en la estructura de Servicios Generales de Estados Unidos y Canadá.*

Los grupos en línea listados con GSO a menudo tienen otras preguntas. Las preguntas comunes que se escuchan son: "¿Cómo elegimos a qué distrito unirnos si no estamos atados a una geografía específica?"

"¿Qué hacemos si nuestro distrito o área no puede satisfacer nuestra necesidad de participar en línea?"

"¿Qué tipo de permiso necesitaríamos para

unirnos a un distrito en otra área?" "¿Los distritos virtuales aceptan grupos de fuera de su área?" "¿Qué pasa si nuestros miembros son de otros países?" Si bien rara vez hay respuestas simples a estas preguntas, un buen comienzo es averiguar qué han hecho otros grupos.

**Comité ad hoc de conmemoración del centenario:**

1. El Comité Ad Hoc de Conmemoración del Centenario, en previsión del reconocimiento mundial del 100 aniversario de A.A., considerará las oportunidades únicas para cooperar con la comunidad profesional, las relaciones públicas y ser "amigables con nuestros amigos" en la conmemoración del centenario de A.A. en el año 2035.

2. Definir y explorar estrategias y recomendaciones para captar posibles oportunidades internacionales, nacionales y locales de relaciones públicas y medios de comunicación que surjan del Centenario.

3. Considerar formas de buscar aportes y participación de las estructuras internacionales de servicios de AA. Uno de los objetivos es conmemorar el centenario de AA trazando la trayectoria de nuestra historia con un enfoque global.

**Hospitales e instituciones del sur de California:** Su conferencia anual se llevará a cabo del 5 al 7 de mayo de 2023 en el Holiday Inn en La Mirada. Ver su sitio web: <https://www.socalhandi.org/>

**Bridging The Gap Workshop Weekend (BTGWW): (Serrando las orillas)** Bridging the Gap es un programa a través de Alcohólicos Anónimos para ayudar a las personas que salen de un centro correccional o de tratamiento a familiarizarse con A.A. y asistir a las reuniones de A.A. en su ciudad natal, después de ser liberados. El BTGWW es un fin de semana completo centrado en compartir experiencias y desarrollar nuevas ideas. El BTGWW de este año se llevará a cabo en Houston, TX. Área 67 Sureste de Texas - 8-10 de septiembre de 2023.

### **CONVENCIÓN INTERNACIONAL DE AA 2025:**

La Convención Internacional de A.A., que se celebra una vez cada cinco años, marca el aniversario de la primera reunión de Bill W. con el Dr. Bob y el nacimiento de Alcohólicos Anónimos en 1935. Miembros de A.A. y sus familiares y amigos de todo el mundo asisten al evento. En la Convención Internacional la gente asiste a reuniones, talleres, bailes y eventos. Un punto culminante es la tradicional ceremonia de la bandera para celebrar la sobriedad en todo el mundo. Vancouver dará la bienvenida a miembros de A.A. de todo el mundo para la Convención Internacional de 2025. Esto marcará el 90 aniversario del comienzo de la fundación de nuestra Comunidad. La Convención Internacional tendrá lugar del 3 al 6 de julio de 2025 en el Centro de Convenciones de Vancouver y en el BC Place Stadium.

Consulte la página web de la convención en [www.aa.org/international-convention](http://www.aa.org/international-convention) para obtener más información, las últimas noticias y preguntas frecuentes. A medida que se acerque la Convención, la página se actualizará con información de registro.

Las tendencias en el primer trimestre de 2023 reflejan que los viajes de negocios continúan experimentando un aumento con el aumento de los registros de eventos.

Componente virtual de la Convención Internacional 2025: La gerencia de Talley informó al comité que, dentro de la industria de eventos, los eventos híbridos están perdiendo popularidad debido a consideraciones de costos y planificación; Los eventos con opciones de transmisión virtual o en vivo varían según el sector.

**CONVENCIÓN INTERNACIONAL AA 2035:** El comité redujo las ciudades anfitrionas a: Nueva Orleans, Toronto, Phoenix e Indianápolis.

¡Eso es todo para mí! Gracias por dejarme servir.

### **Informes DCMC/DCM:**

**DCMC Distritos Hispanos Combinados: Juan M.** El CIH comenzó el servicio en el panel 73 en acción y unidad con los distritos hispanos y el área 5. Estuvimos trabajando al principio recopilando y actualizando la información de los nuevos DCM Alternativos con la ayuda y el apoyo del área 5 del comité de registro. El pasado domingo 29 de enero de 2023, tuvimos nuestra primera asamblea general en el CIH que está formada por los comités de servicio del CIH y los 6 distritos hispanos que conforman 112 grupos hispanos en el área 5. En el CIH hay 14 comités, varios de ellos ya están trabajando por el momento información pública, internet, archivos históricos, La Viña, 44º Foro Hispano, Comité para la Tercera Edad y Traducción. El evento de los 4 comités por acuerdo de la conciencia de la CIH no se celebrará en este año 2023. En cambio cada comité llevar a cabo su propio evento, También tenemos la información a través del servicio de enlaces de la Convención Estatal y Convención Nacional a la CIH. En la unidad, está visitando distritos hispanos e invitando a una reunión de compartimento en el CIH una vez al mes. La comunicación y la información son vitales y estamos logrando motivar los diferentes eventos de nuestra área 5 y de la misma manera motivar a la unidad de soporte en el servicio

**DCMC Combined Hollywood District: Monk H.** Ayer tuvimos seis nuevos registros de G.S.R. Continuamos haciendo alcance con nuestros grupos. Vamos a volver a las reuniones mensuales de distrito en persona.

**DCMC Westside Combined Districts: Joe C.** Tenemos un panel completo de oficiales para el Panel 73. Todos nuestros comités de distrito son muy activos. Organizaremos la Asamblea del Área de Primavera el 21

de mayo. Y la Asamblea de Verano del 22 de julio.

**Distrito 2: Peter C.** DCM alterno dio el informe. Actualmente tenemos una baja participación de los RSG's. Además, no estamos recibiendo muchas contribuciones grupales. Trabajaremos en ambos temas. Terminamos la primera revisión de nuestras guías distritales. Este ha sido un proceso de tres años hasta ahora.

**Distrito 3: Aiden S.** Lo estamos haciendo bien. Nuestra participación en comparación con otros tiempos de transición. Todavía tenemos un desequilibrio de participación. Tenemos más participación de las reuniones en línea en comparación con las reuniones en persona.

Hemos aprobado fondos para que los G.S.R. puedan ir a PRAASA. Aprobamos las suscripciones de la Grapevine de los G.S.R's. para sus grupos. Estamos pensando en dar becas a Camp Spiritfire ya que tenemos un excedente de contribuciones.

**Distrito 4: JoyAnna H.** Actualmente nos reunimos el 2º martes de cada mes a través de Zoom. Nuestra participación es baja y varía de una semana a otra. Recientemente hemos registrado cinco nuevos G.S.R's. Actualmente no tenemos un Secretario del Distrito 4. Estoy alentando a los G.S.R's del Distrito 4 junto conmigo mismo a visitar otras reuniones para tratar de aumentar la participación en el Servicio General.

**Distrito 5: Joe F.** Damos la bienvenida a un nuevo G.S.R. en la última reunión de Westside Combined Districts. El tema principal de discusión fue prepararse para PRAASA. Quería asegurarme de que todos nuestros miembros de servicios generales estuvieran registrados y se dieran de voluntarios. Todos ellos se habían inscrito, y todos ellos también se habían inscrito para ser voluntarios.

**Distrito 7: Joe T.** Tenemos un promedio de alrededor de 6 G.S.R's en nuestra reunión de distrito. Nos hemos estado reuniendo en Zoom los últimos dos años. Cuando el Panel 72 terminó en diciembre, nadie quería participar en las elecciones de oficiales de distrito. Por lo tanto, solo estoy completando, esperando que alguien dé un paso adelante.

**Distrito 8: Terry A.** Nuestro distrito abarca Beverly Hills y Century City. Estoy deseando recibir el paquete de servicio de DCM para ayudarme con este nuevo compromiso. Century City tiene en su mayoría pequeñas reuniones de Zoom. Beverly Hills tiene reuniones en persona más grandes. Todavía estoy investigando las reuniones allí, y estoy usando la conexión de la Comunidad para comunicarme con los contactos del grupo para poder transmitirles información y obtener más información de servicios generales. Tenemos tres G.S.R's. que asisten a la Reunión Mensual del Distrito Combinado de Westside.

**Distrito 10: Mike R.** El distrito está experimentando una baja participación en los servicios generales. Tuvimos ocho o nueve nuevos G.S. R's. en nuestra última reunión mensual de distrito.

**Distrito 14: Stacy J.** Tuvimos un gran evento de invierno para nuestro distrito. Somos el Distrito Anfitrión para la Reunión del Comité de Área de hoy. Nos estamos preparando para PRAASA Tenemos cinco reuniones en nuestro distrito que están patrocinando sus G.S.R. para ir a PRAASA. Estaremos haciendo actividades de promoción de este evento para que más Representantes de Servicios Generales asistan.

**Distrito 15: Lester J.** Estamos haciendo alcance para más Representantes de Servicios Generales.

**Distrito 17:** Nuestro distrito se reúne en La Habra el primer jueves de cada mes. Nos reunimos en persona y vía zoom. La dirección de nuestro sitio web es aadistrict18.com Tenemos varios eventos que estamos planeando, un baile, un picnic, un espectáculo de verano en la playa y nuestro famoso desayuno de panqueques.

**Distrito 30: Ron H.** Tuvimos una transición sin problemas del Oficial de Distrito del Panel 71 al Panel 73. Actualmente estamos buscando un tesorero de distrito. Tenemos una docena de grupos que son muy activos en nuestro distrito. Tuvimos un evento navideño al que asistieron unas 50 personas. Nuestro distrito organiza un taller trimestral de cuarto paso. Nuestro distrito será el anfitrión de la próxima ACM en junio

**Distrito 35: Felipe B.** Nuestro distrito eligió nuevos oficiales para el panel 73. Tenemos 18 grupos, 15 RSG's. y 3 RSG's. suplentes.

**Distrito 45:** El informe fue dado por **Mark M.** el Panel 71 Distrito 45 DCM. Tenemos de seis a diez G.S.R's. que asisten a la reunión del Distrito Combinado de Westside. Estamos trabajando en la motivación para atraer a más RSG's.

El audio para los siguientes distritos era incomprensible. 33, 34, 49 & 55. Informes de oficiales

**Delegado suplente: Nikki U.** Desde la Asamblea del Área de Invierno he asistido a la Reunión de la Oficina

Central de Los Ángeles; Comité de planificación de la Conferencia H & I y la Reunión de SoCal H&I. Asistiré a las reuniones de planificación de la Convención de SoCal como enlace para el Área 05. Asisto a la Reunión Nacional de Delegados Alternos que se celebra mensualmente. He estado trabajando en el Taller Pre-Conferencia del Área 05.

**Secretario: Shawn A.** Mis responsabilidades incluyen tomar notas para las Asambleas de Área y las Reuniones del Comité de Área. Traducir esas notas con la ayuda del Comité de Traducción y ponerlas en el SCAAN. Se recomienda que, si da un informe o presentación, proporcione una copia a el secretario del área cada vez que entregue un informe. Esto es útil en caso de que el archivo de audio sea comprensible.

**Tesorero de Cuentas: Amy O.** Mis responsabilidades incluyen la creación de informes financieros mensuales, trimestrales y anuales para el Área 05. Accounts Treasure hizo una moción para aceptar el Informe Financiero del 4º trimestre de 2022. Hubo un miembro que secundo la moción del Comisión de Finanzas. La coordinadora del Área pidió preguntas o comentarios. No hubo ninguno. Así que se pasó a votar. Y esto fue Aprobado por unanimidad.

**Tesorero de Contribuciones: Brian P.** Creo el Informe de Contribuciones que detalla todas las contribuciones entrantes, tanto físicas como en línea. El Tesorero de Contribuciones hizo una moción para aceptar el Informe de Contribuciones del 4º

Trimestre 2022. Hubo un miembro que secundo la moción de la Comisión de Finanzas. La coordinadora del Área pidió preguntas o comentarios. No hubo ninguno. Así que se pasó a votar. Aprobado por unanimidad.

**Registrador: Jen C.** En la Asamblea de Invierno del Área 05 hubieron un total de 130 participantes, tanto en persona como en zoom. He recibido varios formularios RSG'S nuevos. Como recordatorio, necesito la forma real. No puedo hacer nada con solo un mensaje de texto o correo electrónico. Por lo tanto, por favor complete el nuevo formulario De RSG's. y envíemelo. Participo en la Reunión Mensual de Registradores, que incluye a todos los Registradores de América del Norte.

**Coordinadora de Area 05 (habla en inglés): Gola R.** El próximo taller previo a la Conferencia se celebrará en Rosemead. El primer día será organizado por el Distrito 33 y el segundo día será organizado por el Distrito 35. La Asamblea de Primavera del Área 05 será organizada por los Distritos Combinados de Westside. La Reunión del Comité del Área de Primavera del Área 05 será organizada por el Distrito 30. La Asamblea de Verano del Área 05 será organizada por el Distrito Combinado de Westside. Todavía necesitamos anfitriones para las reuniones restantes de este año. El ACM de verano el 20 de agosto, la Asamblea de otoño el 15 de octubre y el ACM de otoño el 18 de noviembre. He estado hablando con el delegado Suplente del Área 09 sobre nuestras contribuciones para el evento de MCD's a la Sesión de Compartimiento de los MCD's y Alternos de las Cuatro Áreas. Será el DCMC de los Distritos Hispanos Combinados y el DCMC de los Distritos Combinados del Lado Oeste.

**Presentación del Coordinador de PRAASA 2023: Thomas B.** El Área 05 está organizando PRAASA porque intercambiamos con el Área 02 de Alaska. Ellos Estaban programados para ser anfitriones, pero la carrera Iditarod ocurre el mismo fin de semana, por lo que no habría suficiente espacio hotelero para las personas que asisten a PRAASA. Me gustaría animarlos a todos a asistir a PRAASA.

**Presentación sobre el acceso a los materiales de la conferencia de servicios generales: Nikki U.** El delegado suplente hizo una presentación sobre cómo acceder a los materiales de antecedentes de la Conferencia de Servicios Generales y a la encuesta sobre temas del programa en el sitio web del Área 05.

**Mesas** redondas de MCD's : El tema discutido fue "Cómo preparar mejor sus GSR's para el taller previo a la conferencia".

**Asuntos** pendientes: No había ninguno.

**Nuevos negocios:** No hubo ninguno.

Hubo anuncios de Bien y bienestar. La reunión se cerró con la lectura de la Declaración de Responsabilidad en español e inglés. La próxima reunión es la Asamblea de Primavera de Area 05 el 21 de mayo. Es todo por el momento atte. secretario.

**(Publicado como enviado)**

**\*\*OPORTUNIDADES PARA EL SERVICIO DE 12 PASOS ;ESPEREN MIEMBROS DE AA!**

**\*\* POR FAVOR COMPARTE CON TODOS LOS MIEMBROS DEL GRUPO AA  
\*\*NUESTRA ASAMBLEA DEL ÁREA DE SERVICIOS GENERALES 05-SUR DE CALIFORNIA TIENE UN COMITÉ DE SERVICIOS LLAMADO “COMITÉ DE CORRECCIONES”**

**NUESTRA MISIÓN:** ANIMAR Y GUIAR A TODOS LOS MIEMBROS DE AA EN NUESTRA ÁREA DEL SUR DE CALIFORNIA A SERVIR A LOS ALCOHÓLICOS ENCARCELADOS QUE AÚN SUFREN EN UNA O MÁS CAPACIDADES:

**LÍDERES DEL PANEL DE LA CÁRCEL DE H&I:** POR FAVOR TRAIGA SUFICIENTES “FORMULARIOS DE CONTACTO EN LA LIBERACIÓN” PARA QUE EL ENCARCELADO LOS COMPLETE Y LUEGO DEVUELVA A NUESTRA MESA EN LA PRÓXIMA REUNIÓN MENSUAL DE HNI O ENVÍE FOTOS POR CORREO ELECTRÓNICO A [area05corrections@gmail.com](mailto:area05corrections@gmail.com) o envíe un mensaje de texto al 619-946-8622

**CUALQUIER MIEMBRO DE AA SIN AUTORIZACIÓN DE LA CÁRCEL:** TODOS ESTÁN INVITADOS A ESCRIBIR CARTAS A HOMBRES Y MUJERES ENCARCELADOS PARA ORGANIZAR SU PRIMERA REUNIÓN DE AA “AL SALIR”. TENEMOS UNA F PARA RECOPIRAR SU INFORMACIÓN, TENEMOS PLANTILLAS DE CARTAS Y OTROS RECURSOS PARA AYUDARLE. correo electrónico: [area05corrections@gmail.com](mailto:area05corrections@gmail.com) o texto 619-946-8622

**CUALQUIER MIEMBRO DE AA:** NUESTRA OFICINA DE SERVICIOS GENERALES (OSG) EN NUEVA YORK TIENE UN MOSTRADOR DE SERVICIO LLAMADO “CORRESPONDENCIA DE CORRECCIONES”. CUALQUIER MIEMBRO DE AA PUEDE REGISTRARSE AQUÍ EN [aa.org](http://aa.org) Y ESCRIBIR ENCARCELADO

**CUALQUIER MIEMBRO DE AA** PUEDE UNIRSE Y SERVIR EN NUESTRO COMITÉ DE CORRECCIONES DEL ÁREA 05. NOS REUNIMOS A LAS 8AM, EL ÚLTIMO SÁBADO DEL MES POR ZOOM. Reunion ID: 820 9490 1678 Coda:area05.

COMPLETE [NUESTRA ENCUESTA DEL COMITÉ PARA COMENZAR.](#)  
[area05corrections@gmail.com](mailto:area05corrections@gmail.com) o envíe un mensaje de texto al 619-946-8622

**Cuando comparta información sobre el servicio penitenciario, consulte un extracto de una carta que nuestro cofundador, Bill W., escribió a un grupo de prisiones en 1949:** *Cada miembro de A.A. ha sido, en cierto sentido, un prisionero. Cada uno de nosotros se ha aislado de la sociedad; cada uno tiene un estigma social conocido. La suerte de ustedes ha sido aún más difícil: en su caso, la sociedad también ha construido un muro a su alrededor. Pero no hay ninguna diferencia esencial real, un hecho que prácticamente todos los A.A. saben ahora. Por lo tanto, cuando ustedes, miembros, vienen al mundo de A.A. en el exterior, puede estar seguro de que a nadie le importará un higo que haya hecho tiempo. Lo que estás tratando de ser, no lo que eras, es todo lo que cuenta para nosotros.*

EN SERVICIO, ÁREA 05 PANEL 73, PAUL D. (PRESIDENTE) Y SAGE G. (PRESIDENTE ALT.)



## EL GRUPO DE TRABAJO DE IP Y CCP

# SOBRIEDAD A TRAVÉS DEL SERVICIO

*Para llegar a los que aún sufren,*  
**¡AA te necesita!**



¿Qué son los comités de IP y CPC? Aprenda el cómo cualquier miembro de AA o grupo bace puede ser útil



Cooperar con profesionales en sistemas, de Enfozamiento legal, de atención médica y de tratamiento

## 28 de junio de 2023 - 1,5 horas

*El objetivo principal de nuestros comités de información pública es ayudar al público y a los profesionales a comprender mejor el Alcoholismo y a, AA. Nuestros amigos deben saber quiénes somos para recomendarnos. Estos esfuerzos de bace necesitan el apoyo de los miembros de AA y de sus grupos bace para ayudar a los que aún sufren.*



AA y Al-Anón: trabajando juntos para llegar a aquellos que necesitan ayuda

## DOS PRESENTACIONES PARA ACOMODAR A TODOS



7:00 pm hora del Este	10:00 pm hora del Este
6:00 pm hora del Centro	9:00 pm hora del Centro
4:00 pm hora del Pacífico	7:00 pm hora del Pacífico



La importancia del alcance digital y algunos esfuerzos simples y efectivos

**Con la participación de Al-Anón: Todos los miembros de AA y Al-Anón son bienvenidos**

**Anfitrión:**

El Grupo de Trabajo de IP y CCP & East Bay Intergroup, San Francisco East Bay, CA

**Enlace de Zoom**

ID: 861 7898 9075  
Codigo de acceso: 411



## TALLER DEL GRUPO DE TRABAJO DE IP Y CPC

### SOBRIEDAD A TRAVÉS DEL SERVICIO

Para llegar a los que aún sufren, ¡AA te necesita!

28 de junio de 2023 -1,5 horas

con interpretación en español

El objetivo principal de nuestros comités de divulgación pública es ayudar al público ya los profesionales a comprender mejor el alcoholismo y AA. Nuestros amigos deben saber quiénes somos para recomendarnos. Estos esfuerzos de base necesitan miembros de AA y el apoyo del grupo base para ayudar a los que aún sufren.

Dos tiempos de presentaciones para acomodar a todos.

7:00 p. m., hora del Este

22:00 hora del Este

\*

6:00 p. m. Centro

21:00 centro

\*

4:00 p. m. Pacífico

7:00 p. m. Pacífico

#### presentadores

Sobriedad a través del servicio: el propósito principal.- Paul C., ex custodio de clase B

PI & CPC: El Propósito Principal - Tim C., Grupo de Trabajo de PI & CPC

Atención médica: ayudar a los que están en primera línea- Dr. Chris B.

Tribunales y Libertad Condicional - Nancy McCarthy, ex fideicomisaria Clase A

AA y Al-Anon: Trabajando juntos para llegar a quienes necesitan ayuda - Larcine G, Al-Anon

Alcance digital: AA e Internet- Kerri K., Area 46 Alt. Delegado y anterior presidente de tecnología

Con la participación de Al-Anon:

Todos los miembros de AA y Al-Anon son bienvenidos

#### Alojado por:

**El Grupo de Trabajo de IP y CPC y el Intergrupo de East Bay, San Francisco East Bay, CA**

Enlace Zoom

Identificación: 861 7898 9075 Código de acceso: 411



## **Área 05**

### **Comité de Información Pública**

**Fecha: ÚLTIMO sábado de CADA mes**

**Hora: 11 AM - 12 PM**

**Ampliar: 489 496 9408**

**Sin contraseña**

**¡Todos son bienvenidos!**

## 8vo Taller de Mujeres Hispánicas



*estamos para  
ustedes,  
ya no  
te ocultes,  
sal y di  
tu verdad*

**Sábado 9 de Diciembre 2023 de 8am - 4pm**

Evento híbrido, Interpretación en inglés disponible

Westminster Presbyterian Church, 1757 N Lake Ave, Pasadena, CA 91104

Zoom Meeting ID: 891 3842 5577, Passcode: area05

Precio de descuento para las habitaciones disponible en

Ramada by Wyndham Pasadena, 2156 E Colorado Blvd, Pasadena, CA

Reserva antes del 7/11/2023. Llame al (877) 361-2502 y use la referencia #5136B38546739

Para más información contacte: 8voTallerMujeresHispanas23@gmail.com

Área Anfitriona: 05 Áreas Participantes: 03, 06, 07, 08, 09, 93

ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS ÁREA 05 - SUR DE CALIFORNIA  
AGENDA DE LA REUNIÓN DEL COMITÉ DE ÁREA (ACM)  
SÁBADO, 24 DE JUNIO DE 2023  
First Presbyterian church  
869 N Euclid Ave - Upland, CA 91786  
ID DE ZOOM: 891 0086 2280 CONTRASEÑA: area05

- 8:00 Registración / del pleno (en persona y en línea)
- 9:00 Bienvenida y llamada al orden
- 2 minutos de meditación silenciosa, seguido de la oración de la serenidad
  - Cumpleaños AA (19 de febrero - 24 de junio)
  - Declaración de Unidad (español e inglés)
  - Pase de lista (*Jennifer C., Registradora*)
  - Aprobación de la Agenda de la ACM del 24 de junio de 2023 (*Gola R., Coordinadora*)
  - Aprobación de las Actas de ACM del 19 de febrero de 2023 (*Shawn A., secretario*)
- 9:30 Informe del delegado (*Doug S., Delegado Area 05 panel 73*)
- 10:15 Informes MCD y CMCD (**2 - 3 minutos**)
- 10:45 Informes de los oficiales del Area.:
- Delegada suplente (*Nikki U.*)
  - Secretario (*Shawn A.*)
  - Tesorera de Cuentas (*Amy O.*)
  - Tesorero de Contribuciones (*Brian P.*)
  - Registradora (*Jennifer C.*)
  - Coordinadora (*Gola R.*)
- 11:15 Discusión de Mesas redondas (Estados de comités, distritos y sus necesidades)
- 12:00 Informes de las mesas redondas
- 12:30 Asuntos pendientes
- 12:35 Nuevos Asuntos
- 12:40 Anuncios de fortaleza y bienestar
- 12:45 Clausura: Momento de Silencio y Declaración de Responsabilidad (Esp. y Ing.)